

STORIE DAL MONDO

Per la fascia d'età 6-8 anni prevalgono alcuni testi tipici delle prime esperienze di intercultura nella scuola italiana, tuttora validi e importanti, e cioè la narrazione (spesso in edizioni bilingui) di fiabe provenienti da ogni parte del mondo. Per le due fasce d'età successive troviamo storie più realistiche, a volte ironiche a volte drammatiche, spesso fondate su storie vere di personaggi simbolo per la loro capacità di costruire percorsi di liberazione per sé e per gli altri: da Malala a Nelson Mandela, da Rosa Parks a Iqbal Masih, da Muhammad Ali a Barack Obama.

6-8 anni

Le altre cenerentole, Il giro del mondo in 80 scarpe di Vinicio Ongini e Chiara Carrer

Editore: Sinnos

Cenerentola è una delle fiabe più conosciute e amate, non solo in Italia! La sua favola ha viaggiato nel mondo (più di 400 sono le versioni raccolte), mantenendo l'intreccio della storia e cambiando nome del personaggio o lo sfondo o altri particolari dei paesi e delle culture attraversate. Ma la più antica tra le versioni conosciute della fiaba di Cenerentola, venne redatta da un dotto funzionario cinese che l'aveva sentita raccontare da uno dei suoi servi: raccogliendo le ossa di un pesce miracoloso, che è stato ucciso dalla matrigna, la protagonista ottiene un paio di sandali d'oro e un vestito di penne d'alcione, con cui si reca alla festa...

Viaggiatori del sogno di Giuliana Fanti illustrazioni di Andrea Calisi

Editore: Edizioni corsare

“Poi iniziò a cantare. E seppi che il suo canto parlava di quella terra, e di quella terra raccontava le storie di innumerevoli esseri, animali, vegetali, minerali che nei secoli, nei millenni, ne avevano tessuto la vita, in un'armonia perfetta, in un susseguirsi senza fine di giorni e di notti, di cicli di esistenze.” Dedicato ai popoli aborigeni dell'Australia.

Akim corre di Claude K. Dubois

Editore: Babalibri

La storia di Akim è quella di un bambino in un paese in guerra. È una storia personale e intima, ma è anche la storia di migliaia di bambini, donne e uomini che la mancanza di diritti e la povertà costringe alla fuga. Akim vive in un villaggio, gioca con i suoi amici, le giornate procedono tranquille fino al giorno in cui la guerra irrompe a cambia per sempre la vita dei suoi abitanti. Akim si ritrova solo, la sua casa distrutta, la sua famiglia dispersa. Un adulto lo aiuta a scappare ma lo aspetta la prigionia al servizio di un gruppo di soldati. Fugge di nuovo e finisce in un campo profughi dove ritrova la sua mamma. Con il patrocinio di Amnesty International - Sezione Italiana.

COLLANA BILINGUE ZEFIRO

Editore: Sinnos

Una collana che raccoglie fiabe di tutto il mondo, in edizione bilingue, fra le quali:

Donne, cacciatori e perfidi imbrogliatori ALBANIA

Fiabe ispirate all'aneddotica e alla tradizione orale albanese in cui vengono tratteggiate le figure tipiche della società, in particolare l'uomo semplice, che grazie all'arguzia e alla saggezza riesce a risolvere i problemi della vita.

Fiume di stelle di Sofia Gallo, dal racconto a viva voce di Mao Wen CINA

Tanto è grande la Cina, tanto numerose sono le fiabe e le leggende che ne raccontano i miti, la tradizione e la vita. Mao Wen ha ripescato nella sua memoria alcune delle storie che gli erano state raccontate da bambino.

Testo a fronte in cinese

I cavalieri di Re Lev di Sofia Gallo e Tetyana Gordiyenko UCRAINA

Valorosi fabbri e misteriosi cavalieri dall'armatura d'oro che appaiono nel mezzo della notte, giovani contadini e fiori rari dai poteri magici, mogli chiacchierone e furbissime volpi... Questi e tanti altri i protagonisti delle fiabe ucraine, che affondano le loro radici nelle antiche tradizioni di questo affascinante Paese. In appendice, una scheda sulla lingua ucraina.

Testo a fronte in ucraino

L'esatto numero delle stelle di Ribka Sibhatu ERITREA

«Quando i sassi erano pane, c'era una volta...» iniziano così le fiabe che ci immergono nella vita del popolo e della cultura eritrea, provenienti da un paese che ha vissuto una storia difficile, particolarmente legato alla storia dell'Italia, ma di cui sappiamo sempre troppo poco.

Testo a fronte in tigrino

Leggende di Cusco di Sofia Gallo, dal racconto a viva voce di Ana Ponce Paredes PERÙ

Una raccolta di leggende provenienti dalla zona di Cusco, antica capitale dell'impero Inca, che ci trasportano in questa terra ricca di tradizioni millenarie e antichi saperi. In appendice una scheda sulla lingua quechua.

Testo a fronte in spagnolo-peruviano

Leoni, boa e galline faraone di Sofia Gallo, dal racconto a viva voce di Abuy Nsele.

Illustrazioni B/N di Federico Appel CONGO

Animali e uomini sono i protagonisti di queste storie tradizionali, in cui la sapienza del popolo e gli stratagemmi per la sopravvivenza si trasmettono attraverso ricordi di vita, aneddoti ironici, avventure fantasiose. In appendice una scheda sulla lingua lingala.

Testo a fronte in lingua lingala

Leyli che vola di Sofia Gallo e Mehmet Fatih Yilmaz TURCHIA

Dal fiabesco mondo della Turchia, che richiama le atmosfere delle *Mille e una notte*, arrivano queste divertenti fiabe: ricchi Sultani e giovani principi in lotta per conquistare l'amore delle principesse. Tra le storie vi è quella di "Keloglan il pelato", personaggio della tradizione favolistica tradizione turca, che ricorda nelle sue caratteristiche il furbo-sciocco di tante nostre storie. *Testo a fronte in turco*

Lo spaventa-draghi di Sofia Gallo, da un racconto a viva voce di Ciprian Ghiras ROMANIA

Draghi e orchi, uomini dai poteri eccezionali, cavalli alati, principesse belle e generose, perfide matrigne e orrende fattucchiere. Ricche di ironia, queste fiabe rumene parlano di saggezza, di amore, di intelligenza e di astuzia giocata al buon fine di vincere le ingiustizie. In appendice una scheda sulla lingua rumena.

Testo a fronte in rumeno

Nazar il prode di Hovhannes Tumanian ARMENIA

Fiabe sorprendenti che fanno parte anche della nostra cultura, come Nazar il prode o il Re Macina, un gatto con gli stivali rivisitato. In appendice una scheda sul popolo armeno.

Straordinarie le illustrazioni dei bambini e ragazzi del Centro Nazionale di Estetica di Erevan, in Armenia

Testo a fronte in armeno

I bauli dell'eredità fiabe raccolte da Saida Azdod e trascritte da Sofia Gallo

Giudici saggi, personaggi sciocchi, ma anche la storia di tre capretti in viaggio per il mondo...

Una raccolta di fiabe bellissime e sorprendenti, antiche e nuove, lontane eppure familiari.

Bilingue italiano-arabo

Eyabè nè né di Francesca Imbastari

Filastrocche e conte, ninne nanne e scioglilingua provenienti da tanti paesi diversi.

Multilingue

Birbal il piccolo sciamano di Martino Nicoletti, illustrazioni di Lucia Sforza

Editore: Edizioni corsare

La storia, tra realtà e magia, del piccolo Birbal - che abita in un villaggio ai piedi dell'Himalaya, in Nepal - raccontata da un profondo conoscitore dei popoli himalayani.

Le storie di Milly e Molly di Gill Pittar

Editore: EDT

La vita quotidiana di due bambine, una bianca e una nera. In una serie di libri le storie di Milly e Molly raccontano i grandi temi che aiutano a crescere in modo responsabile e nel rispetto degli altri. Ogni volume ha per tema un valore diverso da trasmettere ai lettori più piccoli, frutto dell'esperienza di loro coetanei, Milly e Molly. Per ogni volume è disponibile una scheda attività, con giochi ed esercizi destinati a educatori e genitori.

Come catturare il sole di Francesca Brunetti, Marialuce Bruscoli, Gianna Cauzzi. **Illustrazioni di Agnese Baruzzi**

Editore: Sinnos

Tante storie da diverse parti del mondo con protagonista il Sole, che a volte è dispettoso e a volte benefico, ma sempre caldo e luminosissimo! Storie piene di avventure, idee geniali, mostri spaventosi e imprevedute prove di coraggio, tra cavalieri, draghi e bellissime fanciulle.

Storie dei cieli del mondo di Lara Albanese, Francesca Brunetti, Antonella Gasperini. **Illustrazioni di Paolo Domeniconi**

Editore: Sinnos

Tante storie che ci raccontano le stelle, e le immagini che vediamo nelle costellazioni, secondo le tradizioni di paesi diversi e lontani.

A pescar canzoni di M. Brancaforte, C. Gonfaloni, F. Porroni

Editore: Sinnos

A Colapesce bambino piace cantare e andare per mare... e si spinge lungo le coste del Mediterraneo con la sua rete che lascia i pesci nel mare, ma prende le canzoni, per farle volare! Ed ecco così una "pesca" di ninne nanne e canzoni popolari dalla Serbia all'Albania, dalla Sicilia ad Israele, dalla tradizione Rom... a tante altre ancora!

E per colazione? Latte, biscotti e... involtini primavera di Rebecca LaCoq. **Illustrazioni di Gabriela Rodriguez Cometta**

Editore: Sinnos

Viaggio fra le colazioni del mondo

Il ponte dei bambini di Max Bolliger – Stepan Zavrel

Bohem press

Sulla sponda di un fiume abitano due famiglie di contadini, una sulla riva sinistra e l'altra sulla riva destra. Fra le famiglie non scorre buon sangue e spesso litigano fra di loro. Ma un giorno, quando le acque nel fiume si sono abbassate, i bambini non resistono alla tentazione e attraversano il fiume... Uno dei libri più amati (e citati), per parlare ai bambini di conflitti, di pace e tolleranza.

9-12 anni

Mariama e la balena. Storie e fiabe di richiedenti asilo politico di Ramona Parenzan

Editore: Milena Edizioni

Mariama e la balena è un denso viaggio di conoscenza del percorso diasporico che molti richiedenti asilo devono affrontare prima di arrivare in Italia. Attraverso i loro racconti comprendiamo anche i loro sogni per il futuro, l'amore che hanno per il nostro paese, la bellezza delle loro fiabe tradizionali, un bagaglio invisibile che arricchisce la nostra cultura. Fiabe e racconti sono materiale autentico, narrato in classe da alcuni studenti della curatrice Ramona Parenzan, persone richiedenti asilo politico e provenienti dal Mali, Gambia, Costa D'Avorio, Senegal, Nigeria, Ghana, Somalia, Pakistan, Afghanistan, Guinea, Sudan. Arricchito da 50 illustrazioni a pagina intera e da ricette culinarie dei luoghi.

Pioggia di primavera di Paolina Baruchello e Andrea Rivola

Editore: Sinnos

Chun Yu è una ragazzina debole e indifesa. E quando Wong la Tigre, il cattivo ed enorme boss del quartiere, inizia a tormentarla, il suo futuro appare davvero nero. Per fortuna interviene Shu Mei, misteriosa monaca guerriera: lei da sola potrebbe dare una lezione al malvagio Wong, e invece... Una storia di kung fu e ragazze coraggiose!

Pesi massimi di Federico Appel (graphic novel)

Editore: Sinnos

Un graphic novel che raccoglie storie vere sul razzismo in ambito sportivo, e su atleti protagonisti di imprese eccezionali non solo sul piano sportivo, ma su quello umano.

Vengono raccontate figure come Arthur Ashe, primo tennista di colore ad alto livello che mise poi lo stesso orgoglio e voglia di affermazione nella lotta all'Aids; come Jesse Owens e le sue quattro medaglie d'oro vinte davanti a Hitler; come Carlos Caszely che fece del suo livello calcistico un'arma per opporsi alla dittatura cilena. Ma anche l'aiuto di Gino Bartali agli ebrei e alla Resistenza durante la Seconda Guerra Mondiale, la vittoria della nazionale di rugby sudafricana contro gli AllBlacks, il podio a pugno chiuso di Città del Messico 1968.

Il tutto cucito da una cornice in cui Muhammad Alì racconta la sua e queste storie a un ragazzino che sul campo da calcio ha insultato un avversario di colore. Nei diversi profili vengono messi in luce i particolari che permisero certe imprese, andando oltre le regole e le convenzioni del momento storico, imprimendo la forza dell'atto sportivo ad atti civili e sociali.

Fare squadra di Marco Innocenti, illustrazioni di M. Cristina Costa

Editore: Edizioni corsare

Paolo, Sophie e Rodrigo sono tre ragazzi di straordinario talento che vengono ingaggiati da un club del Campionato inglese. Riusciranno a fare squadra superando invidie e rivalità?

I veri campioni di Marco Innocenti, illustrazioni di M. Cristina Costa

Editore: Edizioni corsare

La squadra, grazie ai giovanissimi campioni, non retrocede. Il successo però cambia la vita e dà alla testa a uno di loro. Paolo conosce una ragazza misteriosa, Alisha, che gli fa scoprire un mondo diverso da quello del calcio.

Miss Mina di Marco Innocenti, illustrazioni di M. Cristina Costa

Editore: Edizioni corsare

Per Fátima il destino è in agguato: mentre gioca, salta su una mina antiuomo, nascosta sotto terra dai soldati di una terribile guerra. La bambina si risveglia in ospedale a Luanda, la capitale del suo Paese, l'Angola. I medici sono riusciti a salvarla ma hanno dovuto amputarle una gamba. Purtroppo non ci sono soldi per la protesi.

Un giorno Fátima conosce Johnny e Teresa, e scopre le loro incredibili storie. Lui allena una squadra di calciatori con le stampelle; lei ha vinto "Miss Mina", concorso di bellezza riservato alle donne senza una gamba o un braccio, e come premio ha ricevuto una protesi.

Fátima decide, con il sostegno dei suoi nuovi amici, di partecipare al prossimo concorso di "Miss Mina". È la sua possibilità di vincere la protesi che sogna da sempre. Ma soprattutto, è la sua occasione per capire che tutto è possibile, quando si trova la forza di affrontare le difficoltà con ottimismo e di credere in se stessi.

Sorelle di carta di Cristina Pezzetta

Editore: Mammeonline

Ha quattordici anni Costanza e le passioni e la voglia di libertà che si hanno a quell'età. Sogna di trascorrere l'estate con la sua migliore amica, andare al mare e approfondire il rapporto che sente nascere con Luca. Ma anche questa volta sono i genitori a decidere per lei. Suo padre, archeologo, memore di una vecchia promessa, la porterà con sé in Siria, nonostante le notizie dei disordini che cominciano ad arrivare da quel paese. L'impatto con una realtà così diversa, e l'incontro con Aima, sua coetanea, inizialmente non mitigano la rabbia di Costanza. Sembra non possa esserci dialogo, tra loro, perché ognuna nutre dei pregiudizi nei confronti dell'altra. Ma i pregiudizi, si sa, talvolta alimentano la curiosità e allora...

Il bambino Nelson Mandela di Viviana Mazzi

Editore: Mondadori ragazzi

Questa è la storia di Rolihlahla, che correva per le colline a piedi nudi e portava il bestiame al pascolo. La storia di Nelson, che stava per dimenticarsi di andare a scuola proprio nel giorno degli esami. La storia di Dalibhunga, che andò lontano da casa per studiare. La storia di Rolihlahla Dalibhunga Nelson Mandela, bambino fuori dal comune che divenne un grande uomo di pace e vinse il premio Nobel.

13-16 anni

Le mie stelle nere - da Lucy a Barack Obama di Lilian Thuram

Add Editore

Un libro che racconta le vite straordinarie di 45 protagonisti della storia del mondo. Tutti neri. L'autore è stato giocatore di grandi squadre di calcio come Parma, Juventus, Barcellona e della nazionale francese. Campione del Mondo nel 1998 e d'Europa nel 2000, lasciato lo sport, ha creato una Fondazione contro il razzismo, e spiega così il senso del suo libro: "Durante l'infanzia mi hanno indicato molte stelle. Le ho ammirate, le ho sognate: Socrate, Baudelaire, Einstein, Marie Curie, il generale De Gaulle, Madre Teresa... Ma nessuno mi ha mai parlato delle stelle nere. I muri della mia classe erano bianchi, erano bianche le pagine dei libri di storia. Non sapevo nulla dei miei antenati. Soltanto la schiavitù veniva citata. Presentata in quel modo, la storia dei neri non era altro che una valle di armi e di lacrime. Questi ritratti di donne e uomini sono il frutto delle mie letture e conversazioni con alcuni storici e studiosi. Perché il modo migliore per combattere il razzismo e l'intolleranza è arricchire le nostre conoscenze e il nostro immaginario. Da Lucy a Barack Obama, passando per Esopo, Dona Beatriz, Puskin, Anna Zingha, Aimé Césaire, Martin Luther King e molti altri: stelle che mi hanno permesso di evitare la vittimizzazione, di credere nell'Uomo e soprattutto di avere fiducia in me stesso."

Io sono Malala di Malala Yousafzai

Editore: Garzanti Libri

Oggi Malala è il simbolo universale delle donne che combattono per il diritto alla cultura e al sapere, ed è Premio Nobel per la Pace 2014. Questo libro è la storia vera e avvincente della sua vita coraggiosa, un inno alla tolleranza e al diritto all'educazione di tutti i bambini del mondo, il racconto appassionato di una voce capace di cambiare il mondo. 9 ottobre 2012. Valle dello Swat, Pakistan, ore dodici. La scuola è finita, e Malala insieme alle sue compagne è sul vecchio bus che la riporta a casa. All'improvviso un uomo sale a bordo e spara tre proiettili, colpendola in pieno volto e lasciandola in fin di vita. Malala ha appena quindici anni, ma per i Talebani è colpevole di aver gridato al mondo sin da piccola il suo desiderio di leggere e studiare. Per questo deve morire. Ma Malala non muore: la sua guarigione miracolosa sarà l'inizio di un viaggio straordinario dalla remota valle in cui è nata fino all'assemblea generale delle Nazioni Unite.

Persepolis di Mariane Satrapi (graphic novel)

Editore: Rizzoli

Il libro Persepolis viene realizzato in una edizione integrale che raccoglie i 4 volumi che raccontano la storia della ragazzina Marjane a Teheran dai sei ai quattordici anni. Sono gli anni della caduta dello scià Reza Pahlavi, del rionfo della Rivoluzione Islamica e della guerra contro l'Iraq. I suoi genitori, di larghe vedute, pur di garantirle un'adeguata istruzione e maturazione, non esiteranno a mandarla a Vienna, dove lei si scontrerà con l'incomprensione altrui proprio come nella sua città natale. È un ritratto indimenticabile delle contraddizioni di un paese e di come, attraverso l'ironia e le lacrime, si possa vivere l'adolescenza confrontandosi con le assurdità, i compromessi, la solitudine e i distacchi.

Cenerentola a Kabul di Rukhsana Khan

Editore: Rizzoli

Afghanistan, dopo la caduta del regime talebano: Jameela ha undici anni, vive in un villaggio poverissimo, non è mai andata a scuola ma ha sempre desiderato farlo. Quando la mamma muore,

suo padre decide di trasferirsi a Kabul in cerca di fortuna. Incapace di guadagnarsi da vivere, si risposa con una vedova benestante e senza cuore. Jameela è costretta a lavorare duramente in casa, senza mai essere accettata, fino al giorno in cui per volere della matrigna viene abbandonata al mercato. Da lì Jameela finisce in orfanotrofio, ma è una ragazzina forte e non si lascia abbattere: sua madre le ha donato principi saldi grazie ai quali riesce ad affrontare le difficoltà. Come desiderava, impara a leggere e a scrivere, e studia con impegno perché sa ciò che vuole: un futuro di indipendenza, la stima di sé, il rispetto degli altri.

***La leggenda di Zumbi l'immortale* di Fabio Stassi e Federico Appel**

Editore: Sinnos

Zumbi è un predestinato: nato nel Quilombo dos palmares, ultimo lembo di terra brasiliana rimasta libera dalla colonizzazione dei portoghesi, è un guerriero straordinario (inventore della Capoeira), un capo geniale e ha poteri magici (gli alberi della giungla sono suoi alleati). Con la sua abilità di stratega, e per salvare il suo amore Zumbi conduce gli schiavi alla rivolta.

***La compagnia dei soli* di Patrizia Rinaldi e Marco Paci**

Editore: Sinnos

In un lontano passato, pieno di guerre e cataclismi, cinque ragazzini, un nano acrobata, una ragazza fortissima e un ribelle gentile si incontrano in una città nascosta sotto un vulcano. Ne esce un esercito strano, ma combattivo e mai domo, che saprà cambiare le cose, forse.

***Storia di Iqbal* di Francesco D'Adamo**

Editore: Einaudi ragazzi

La storia vera di Iqbal Masih, il ragazzo pakistano di 12 anni diventato in tutto il mondo il simbolo della lotta contro lo sfruttamento del lavoro minorile. Ceduto dalla sua famiglia di contadini ridotti in miseria, in cambio del prestito di 26 dollari, costretto a lavorare in una tessitura di tappeti dall'alba al tramonto, incatenato al telaio, in condizioni disumane, come milioni di altri bambini nei paesi più poveri del mondo, Iqbal troverà la forza di ribellarsi, di far arrestare il suo padrone, di denunciare la "mafia dei tappeti", contribuendo alla liberazione di centinaia di altri piccoli schiavi.

***No* di Paola Capriolo**

Editore: EL

I «no» che hanno fatto la storia sono molti, moltissimi. Perché spesso il «no» è il primo passo verso l'affermazione di un diritto, di un rispetto, di una parità troppo a lungo negati. A pronunciare il «no» di questa storia è una giovane donna americana. Si chiama Rosa Parks, ha la pelle scura e ha appena rifiutato di cedere il posto a un bianco su un autobus di linea. Come tutti i luoghi pubblici del Sud degli Stati Uniti – scuole, ospedali, treni, locali – quell'autobus è diviso in due: i posti migliori sono destinati ai bianchi, gli altri ai neri. È il primo dicembre del 1955, le manette scattano intorno ai polsi sottili di Rosa e poco dopo scattano anche i flash dei fotografi. Inizia così una clamorosa battaglia pacifica destinata a porre fine a un regime razzista e discriminatorio. Una battaglia che vedrà schierati fianco a fianco una semplice sarta come Rosa e un grande leader come Martin Luther King. E che porterà, mezzo secolo dopo, all'elezione del primo presidente afroamericano degli Stati Uniti d'America.

The Help di Kathryn Stockett

Editore: Mondadori

È l'estate del 1962 quando Eugenia "Skeeter" Phelan torna a vivere in famiglia a Jackson, in Mississippi, dopo aver frequentato l'università lontano da casa. Aibileen è una domestica di colore saggia e materna, che ha allevato amorevolmente diciassette bambini bianchi, ma ha perso il suo unico figlio. Minny è la sua migliore amica: bassa, grassa, con un marito violento e una piccola tribù di figli, non sa tenere la lingua a posto e viene continuamente licenziata. Sono gli anni in cui Bob Dylan inizia a testimoniare con le sue canzoni la protesta nascente, e il colore della pelle è ancora un ostacolo insormontabile. Nonostante ciò, Skeeter, Aibileen e Minny lavorano segretamente a un progetto comune che le esporrà a gravi rischi: personaggi a tutto tondo che fanno ridere, pensare e commuovere con la loro intelligenza, il loro coraggio e la loro capacità di uscire dagli schemi alla ricerca di un mondo migliore.